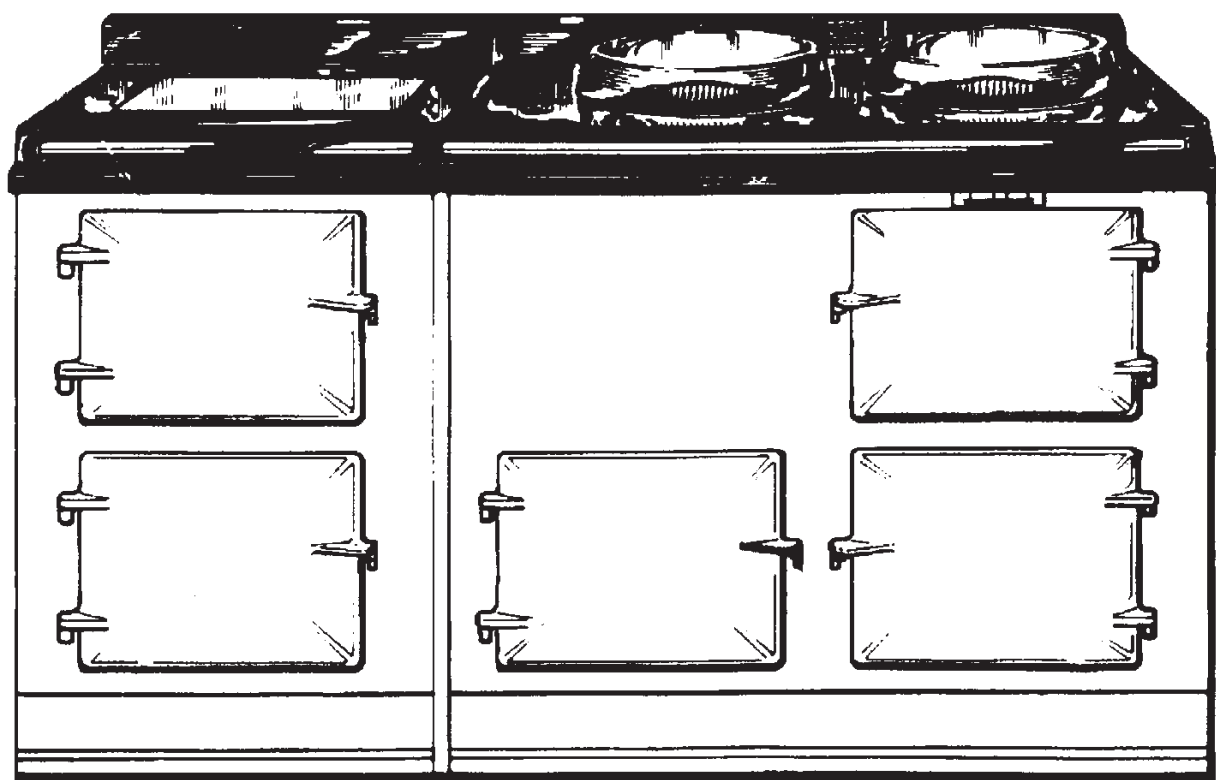




INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO PARA O FOGÃO ELÉCTRICO AGA EC-LMV & EE-LMV) – COM SISTEMA EXTRACTOR DE FUMOS MANUAL DO UTILIZADOR



*Incluindo
Instruções para Instalação e
Utilização*

LEIA ESTAS INSTRUÇÕES, ANTES DE UTILIZAR O SEU MODELO AGA.



PARA UTILIZAÇÃO EM PORTUGAL

04/14 EINS 514017

INSTALAÇÃO

3

GUIA DO UTILIZADOR

11

Note que, quando substituir uma peça deste fogão, deve apenas utilizar sobresselentes que garantam a sua conformidade com as condições de segurança e as especificações de desempenho definidas pelo fabricante. Não utilizar peças recondicionadas ou peças de outros fabricantes que não tenham sido formalmente autorizadas pela AGA.

INSTALAÇÃO

Protecção do consumidor

Como fabricante responsável, tomamos as maiores precauções na concepção e construção destes produtos, para que sejam compatíveis com os requisitos gerais de segurança, quando devidamente instalados e utilizados.

NOTA IMPORTANTE: POR FAVOR, LEIA ATENTAMENTE A GARANTIA EM ANEXO.

Qualquer alteração que o utilizador introduzir num equipamento que não seja aprovada pela AGA poderá invalidar a aprovação do equipamento e a sua garantia, afectando os direitos legais do utilizador.

Para melhor garantir a sua segurança e para um uso eficaz, queira, por favor, ler atentamente as seguintes recomendações, antes de utilizar o seu novo fogão AGA.

Importante

Este fogão poderá incluir algum dos materiais indicados em seguida. É da responsabilidade dos utilizadores/instaladores garantir que é utilizado o vestuário de protecção adequado aquando do manuseamento de peças que contenham algum dos materiais indicados e que podem tornar-se perigosos para a saúde e segurança. Consultar as informações apresentadas em seguida.

Cimento refractário – utilizar luvas descartáveis aquando do seu manuseamento.

Colas e vedantes – tome todas as precauções necessárias. Se estes produtos ainda se encontrarem sob a forma de líquido, utilizar uma máscara de protecção e luvas descartáveis.

Fibra de vidro, lã mineral, painéis isolantes – poderá ser prejudicial quando inalada, pode ser irritante para a pele, olhos, nariz e garganta. Evitar a inalação e o contacto com a pele ou os olhos aquando do seu manuseamento. Utilizar luvas descartáveis, máscaras de protecção para a face e para os olhos. Após o manuseamento dos materiais, deverá lavar as mãos e outras partes do corpo que tenham sido expostas ao seu efeito. Aquando da eliminação do produto, poderá reduzir a formação de pó com a pulverização de água. Certifique-se de que as peças se encontram bem embrulhadas.

INSTALAÇÃO

Para além das excepções especificadas, a instalação de qualquer tipo de fogão AGA encontra-se sujeita às respectivas instruções indicadas na publicação mais actual dos regulamentos de edifícios. Poderá ainda ser necessário obter uma Autorização de Planeamento, a qual deverá ser requisitada separadamente.

O fogão completo deverá ser montado no chão e o espaço no qual o fogão irá encaixar deverá apresentar as seguintes dimensões mínimas:

Um intervalo mínimo de 60 mm por cima da pega da cobertura isolada, quando esta está levantada.

É exigida uma folga de 3mm de cada lado entre a placa superior do fogão e as superfícies de trabalho contíguas, para permitir a remoção segura da placa superior, caso esta seja requerida posteriormente.

No caso de os fogões estarem encaixados em paredes laterais, é exigida uma folga de 116mm do lado direito para permitir o acesso às portas do forno.

Caso o AGA tenha de ser instalado numa reentrância de tijolo, a folga mínima deverá ser aumentada em pelo menos 10mm de cada lado, para permitir que as paredes não fiquem quadrangulares e permitir também as naturais variações de dimensão detectadas nas peças.

Deverá ainda ser previsto um intervalo mínimo de 1000 mm na zona dianteira do fogão, de modo a permitir a manutenção do mesmo.

NOTA: OS FOGÕES AGA SÃO ENTREGUES AINDA DESMONTADOS. A MONTAGEM É EFECTUADA POR UM DISTRIBUIDOR AUTORIZADO.

Base ou apoio do fogão

É imprescindível que a base ou apoio de sustentação do fogão se encontrem nivelados e consigam suportar o peso total do mesmo.

Modelo EC – 406 kg Modelo EE – 584 kg

A zona superior do apoio deve ser constituída por material não inflamável com uma espessura de 12 mm.

A parede traseira do fogão deve ser constituída por material não inflamável com uma espessura mínima de 25 mm.

Se o tubo de extracção de fumos do fogão passar por material combustível, deverá haver uma abertura de pelo menos 25mm à volta do tubo, de preferência envolta em material isolante.

O tubo de extracção de fumos do fogão pode ter até um comprimento máximo de 6 metros, passando através de uma parede exterior ou por uma conduta não utilizada, etc. Dever-se-á ter um cuidado especial com as casas construídas em madeira.

Azulejos

Quando for necessário encastrar o fogão ou colocá-lo de encontro a uma parede na qual serão aplicados azulejos, deverão ser tomadas todas as precauções para que os azulejos não cubram a placa superior do fogão.

Visto que este aparelho pode ser utilizado continuamente, tenha atenção a estas instruções **IMPORTANTES**:

Paredes de material combustível

Casas construídas com materiais combustíveis (tais como madeira ou partições com armações de madeira e paredes de pladur) requerem equipamentos especiais de proteção das paredes contra o calor.

Paredes de material não combustível atrás do fogão devem possuir uma placa de isolamento de, no mínimo, 25 mm de espessura (Monolux ou equivalente), até ao nível da placa de aquecimento.

Para além disso, a tubagem de ventilação do forno deve ser isolada com a manga de película de vidro de elevada temperatura, fornecida, e uma folga de 25 mm.

NOTA ESPECIAL: Garanta que os cabos elétricos ou produtos de plástico não passam dentro ou sobre as paredes, atrás ou diretamente acima do fogão. Este tipo de material pode envelhecer prematuramente quando exposto a ambientes de temperaturas elevadas constantes.

Requisitos de instalação

A instalação do fogão deverá respeitar os requisitos descritos nos regulamentos de edifícios e ligações IEE.

A instalação deve também ser feita de acordo com os requisitos dos Regulamentos Locais

De modo a salvaguardar o seu próprio interesse e todos os requisitos legais e de segurança, aconselha-se que todos os fogões sejam instalados por um distribuidor autorizado da AGA, de acordo com os regulamentos aplicáveis.

MODELO EC-LMV

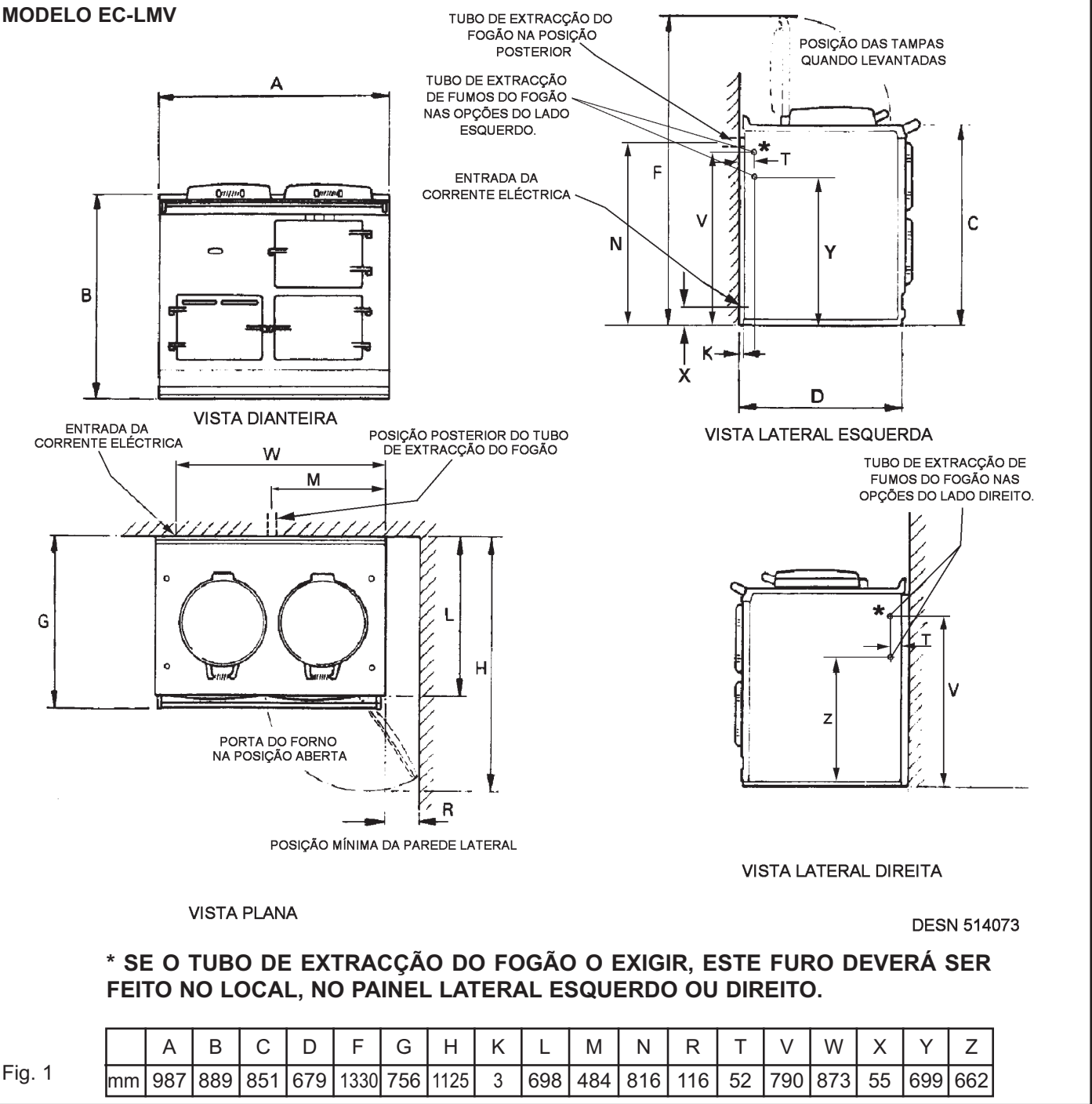
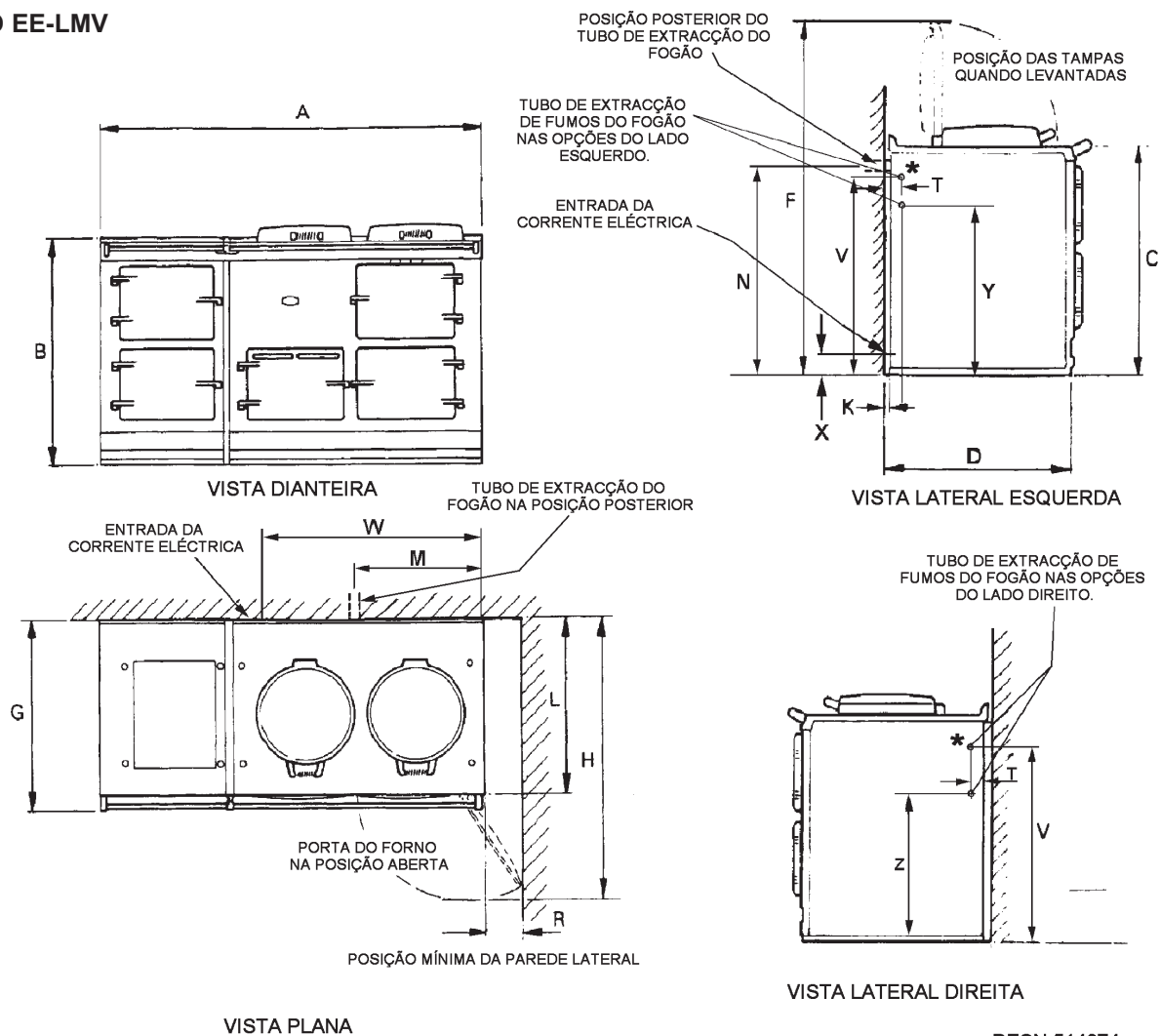


Fig. 1

MODELO EE-LMV



DESN 514074

*** SE O TUBO DE EXTRACÇÃO DO FOGÃO O EXIGIR, ESTE FURO DEVERÁ SER FEITO NO LOCAL, NO PAINEL LATERAL ESQUERDO OU DIREITO.**

Fig. 1A

	A	B	C	D	F	G	H	K	L	M	N	R	T	V	W	X	Y	Z
mm	1487	889	851	679	1330	756	1125	3	698	484	816	116	52	790	873	55	699	662

SISTEMA ELÉCTRICO

AVISO: ESTE FOGÃO DEVE SER LIGADO À TERRA

ESTE FOGÃO FOI CONCEBIDO PARA UTILIZAR A VOLTAGEM ESPECIFICADA NA PLACA INDICADORA, A QUAL SE ENCONTRA SITUADA ATRÁS DA PORTA INFERIOR ESQUERDA.

Deverá utilizar uma corrente eléctrica de 13 amp 230V – 50 Hz, protegida com fusível, que se encontre próximo do fogão. A cablagem externa deverá ser efectuada utilizando para o efeito um cabo de três contactos, coberto por PVC e capaz de resistir a temperaturas até 125°C, que respeite os actuais regulamentos de cablagem e quaisquer regulamentos locais aplicáveis.

O método de ligação à fonte eléctrica principal deverá facilitar o isolamento eléctrico total do dispositivo, recorrendo de preferência a um interruptor de dois pólos que apresente um intervalo entre contactos de pelo menos 3 mm em ambos os pólos.

NOTA: Esta ficha comutável deve ser usada exclusivamente para o fogão.

O disjuntor não deverá ser colocado imediatamente acima do fogão, mas a cerca de 2 metros do fogão.

INSTRUÇÕES

Entregue estas instruções ao utilizador, para que este as possa guardar e utilizar com vista à utilização segura do fogão.

Deverá ainda instruir o utilizador no sentido de que, para garantir um funcionamento eficaz e seguro do fogão, é importante que as verificações de manutenção sejam efectuadas nos intervalos previstos para esse efeito pelo distribuidor autorizado da AGA.

PROCEDIMENTO DE TESTE ELÉCTRICO

Teste eléctrico final - um teste de alta tensão com equipamento CLARE

Procedimento de teste Flash

(Simulação de teste do fogão com ligação terra)

1. Selecione o teste Flash de 1250v no equipamento de teste Clare.
2. Ligue a ficha de 13 amp ao equipamento de teste.
3. Pressione o "botão de teste" vermelho durante 3 segundos.
4. Surgirá a luz "Pass" (aprovado).
5. Se o fogão não passar neste teste, deverá verificar todos os circuitos, corrigir a falha e voltar a testar o fogão.
6. Desligue-o do equipamento de testagem e ligue o fogão à alimentação eléctrica permanente.
7. Deverá ser executado um teste de carga total, utilizando para o efeito um potenciómetro ligado à fonte de alimentação eléctrica.

NOTA: Os resultados dos testes são de 10,5/11 amps em funcionamento normal.

8. Tome nota dos resultados e desligue todas as ligações.

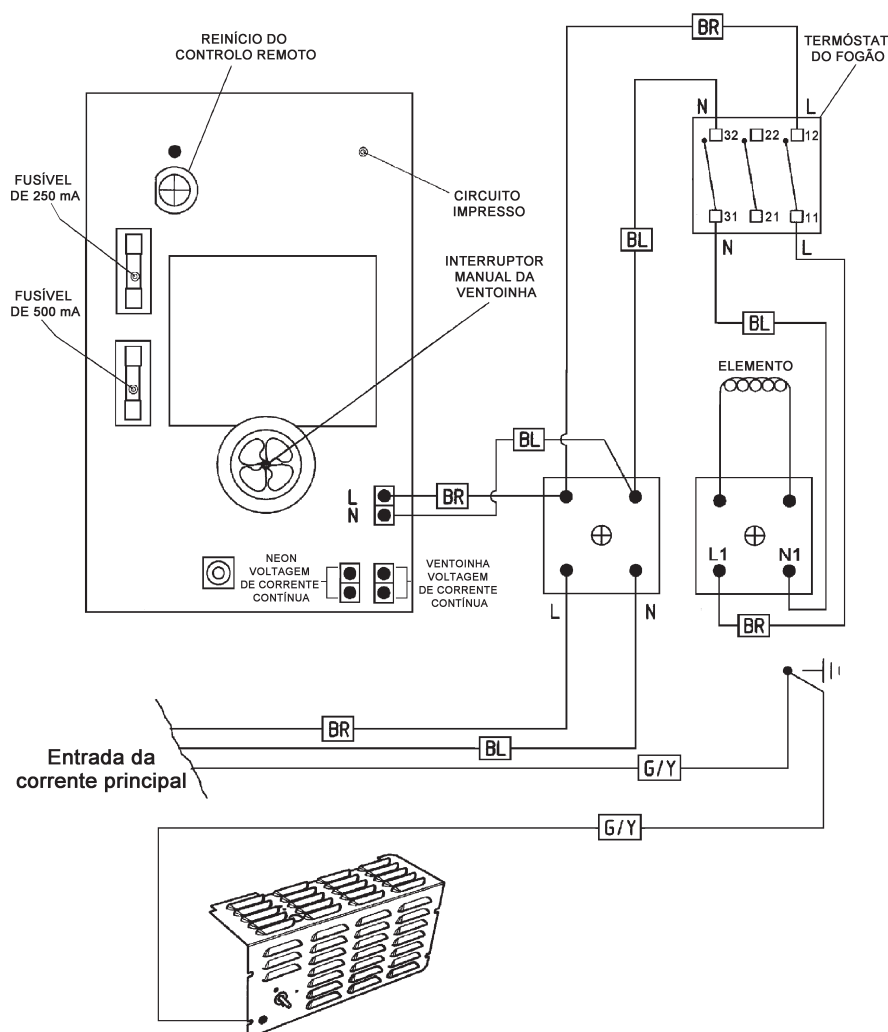


Fig. 2

OPÇÕES DE LIGAÇÃO DO TUBO DE EXTRACÇÃO DE FUMOS DO FOGÃO

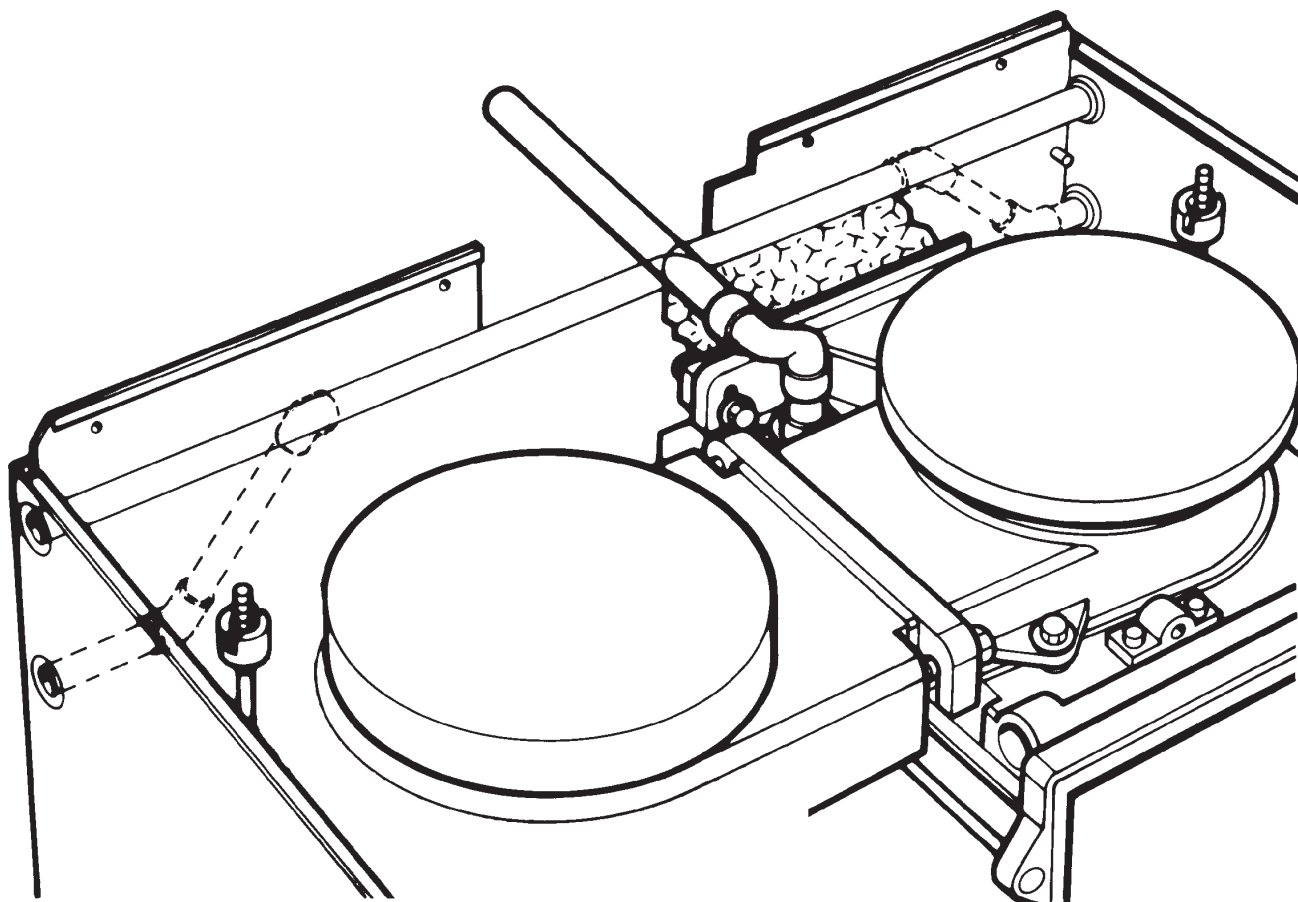


Fig. 3

DESN 513987

SISTEMAS DE EXTRACÇÃO DE FUMOS DO FOGÃO

Ver Figuras. 4, 5 e 6.

Numa primeira visita ao lugar de instalação, determina-se onde e como a distribuição da tubagem de extracção do fogão deve ser definida e efectuada. Depois, verificar-se-á se a distribuição da tubagem se encontra dentro dos parâmetros que são possíveis.

O tubo de extracção de fumos do fogão pode ter até um comprimento máximo de 6 metros, passando através de uma parede exterior ou por uma conduta não utilizada, etc. Dever-se-á ter um cuidado especial com as casas construídas em madeira.

Se o tubo de extracção de fumos do fogão passar por material combustível, deverá haver uma abertura de pelo menos 25mm à volta do tubo, de preferência envolta em material isolante.

Ajustar a ventoinha de extracção (Velocidade do Motor)

Para definir a velocidade do motor, ajusta-se o Regulador de Voltagem no controlador de circuito impresso, juntamente com um voltímetro (ver Fig. 4).

A máxima alimentação do motor, como calculado na Fig.4, deverá -se-á limitar aos 24 v (corrente contínua) como condição adequada de funcionamento.

Calcula-se a voltagem para uma determinada distribuição de tubagem da seguinte forma:

1. Mantenha o percurso do tubo o mais simples possível - evite dobras.
2. "Tubos verticais" não são permitidos.
3. O tubo deverá estar na horizontal - com um ligeiro declive para baixo, na direcção da ventoinha.

Mínimo de 12 volts para primeiro metro de respiradouro inclusiva em tubo de 1 curvatura.

Cada metro adicional acrescentar 1 volt.

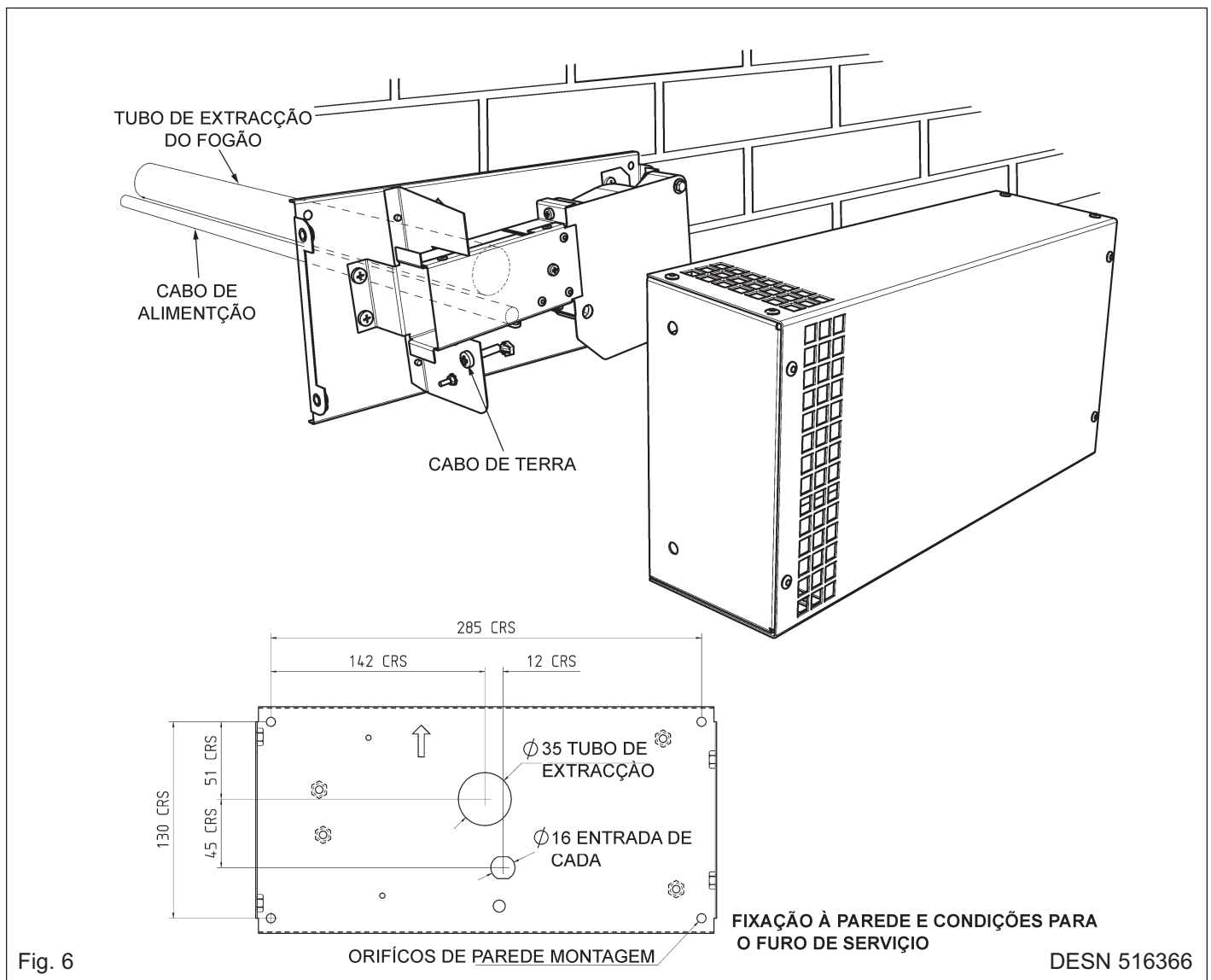
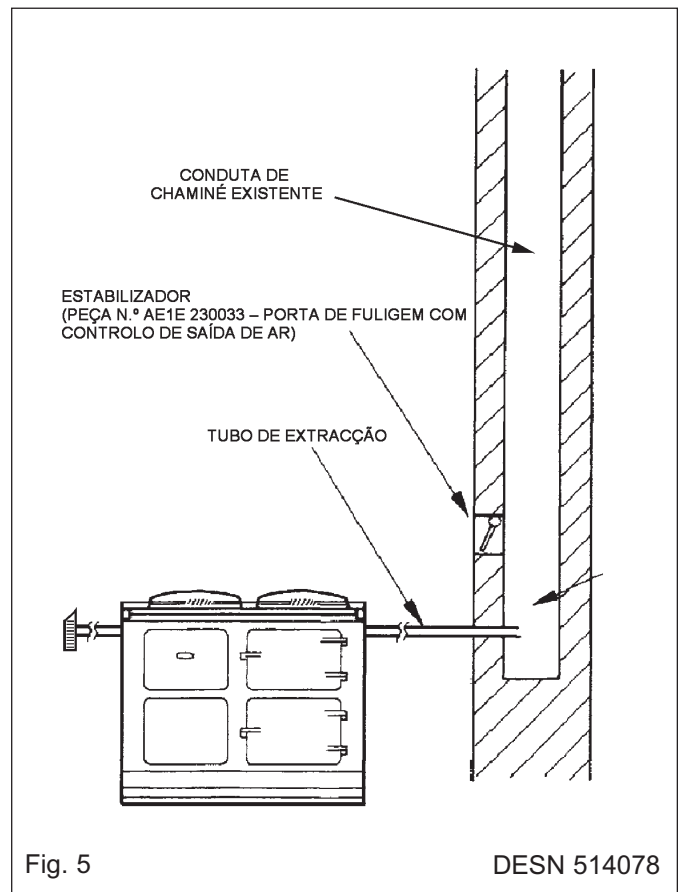
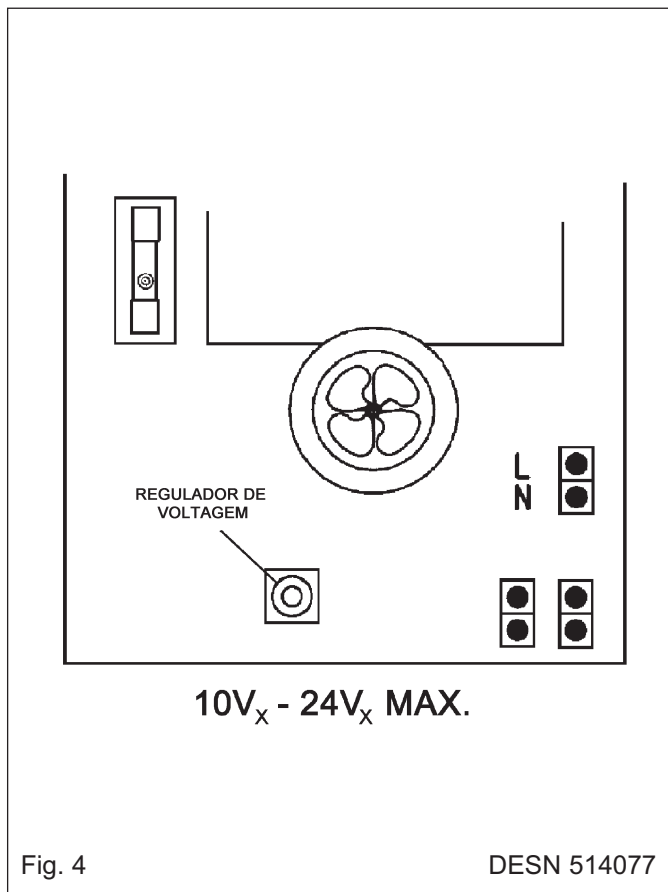
Cada curva adicional acrescentar 2 volts.

Máximo permitido de 20 volts.

Sistemas Alternativos de Extracção de Fumos do Fogão

A extracção poderá ser efectuada directamente para a conduta de saída de ar, desde que se instale um estabilizador. Ver Fig. 5.

NOTA: NA INSTALAÇÃO DO MEIO DE EXTRACÇÃO DE FUMOS DO FOGÃO, QUER SEJA POR VENTILAÇÃO QUER POR CONDUTA NATURAL DE SAÍDA DE AR, DEVER-SE-Á FACILITAR A POSSIBILIDADE DE LIMPEZA INTERNA DA TUBAGEM.



GUIA DO UTILIZADOR

O SEU FOGÃO AGA

Trata-se de um fogão de armazenamento a quente com um elemento de 13 amp que mantém a temperatura do fogão constante quando este não estiver a ser utilizado e regressa a essa mesma temperatura após a utilização.

O seu fogão AGA é fornecido com os seguintes acessórios:

- 1 travessa grande para assados com prateleira gradeada para grelhados
- 1 travessa média para assados com prateleira gradeada para grelhados
- 2 prateleiras para o forno
- 1 prateleira plana
- 1 grelhador
- 1 livro da AGA
- 1 escova de arame

Para conseguir uma utilização mais eficaz do fogão, deverá respeitar escrupulosamente os seguintes pontos:

1. Feche as tampas isolantes sempre que as placas não estiverem a ser utilizadas.
2. Limpe as placas regularmente com a escova de arame.
3. Deverão ser utilizados utensílios com bases de apoio planas, de modo a promover um contacto perfeito com as placas.
4. O fogão deverá ser verificado nos intervalos recomendados pelo distribuidor autorizado da AGA.
5. Quando fechar as portas do forno, tome todas as precauções para as colocar no encaixe.

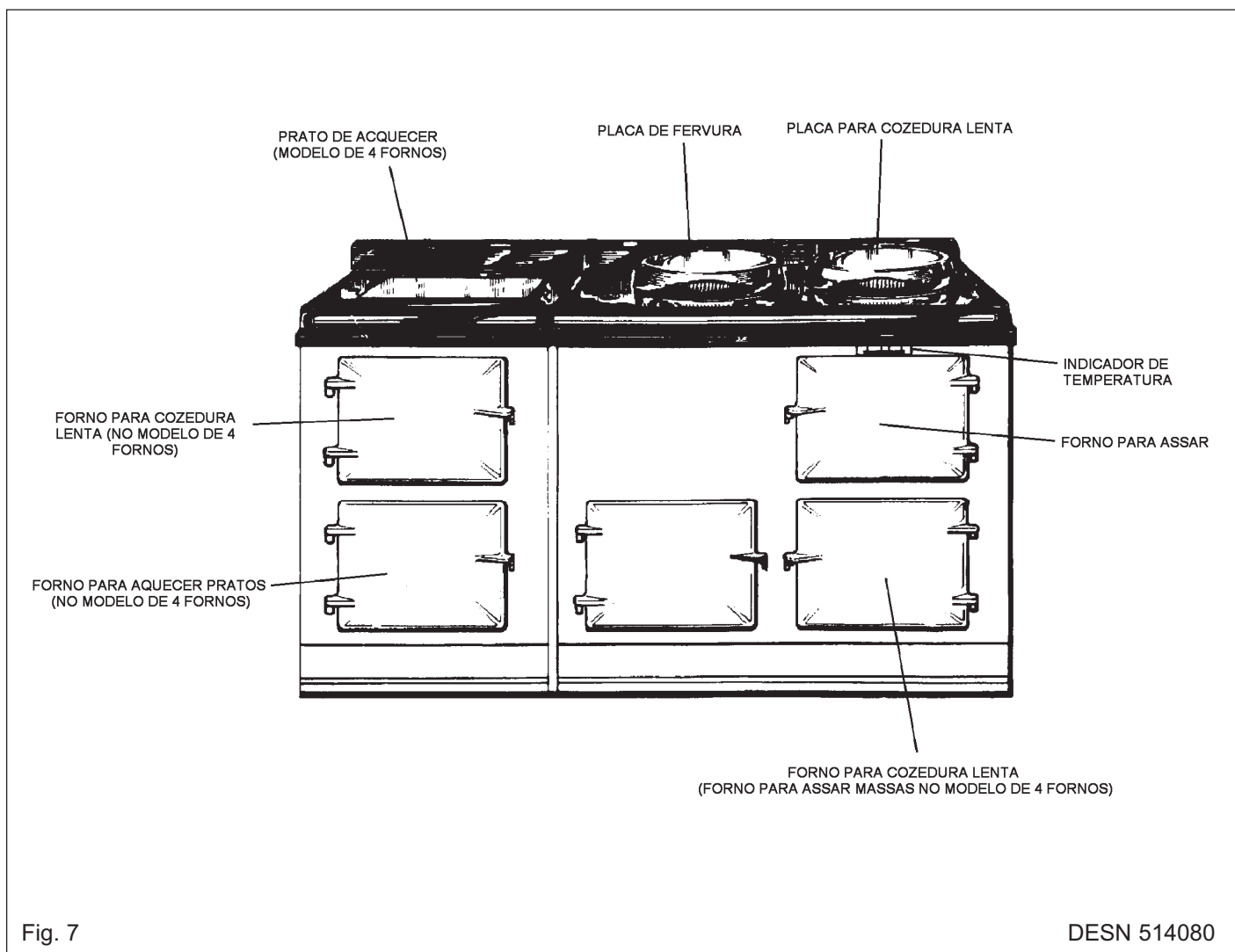
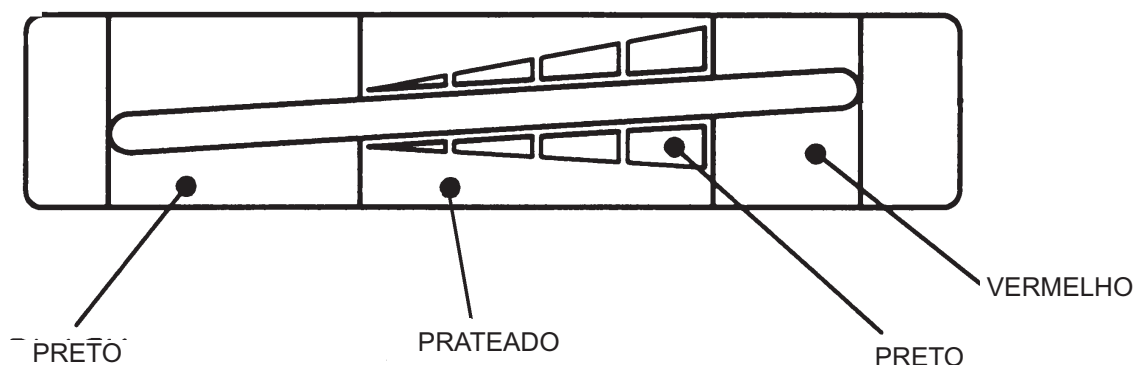


Fig. 7

DESN 514080

O INDICADOR DE TEMPERATURA



O indicador de temperatura localizado acima da porta do forno para assar constitui apenas um guia para o calor armazenado no Aga, e não está directamente relacionado com a temperatura no centro do forno para assar.

Tem 3 secções: preto, prateado e vermelho.

Pode ajustar o botão de controlo ligeiramente para alcançar a temperatura de trabalho preferida. Não recomendamos o ajuste regular desta definição. Um Aga foi concebido para operar a uma definição óptima.

O desempenho otimizado é normalmente atingido quando o indicador apresenta uma posição dentro de um dos segmentos pretos na área cinzenta.

Como o objectivo do indicador de temperatura é indicar que o Aga contém a quantidade total de calor armazenado, o melhor é consultá-lo logo de manhã ou após várias horas sem cozinhar.

NOTA: NÃO INDICA A TEMPERATURA DO FORNO.

CONTROLO DO TERMÓSTATO

Para desligar o fogão, deverá retirar a ficha eléctrica da tomada.

Quando o fogão estiver a ser utilizado o botão de controlo deverá estar na secção HIGH (regulação do calor máximo), i.e. regulação da placa numerada, com o indicador ou sobre no centro da seção de prata do indicador do calor. Poderá ser necessário ajustar ligeiramente o botão de controlo para esse efeito.

Assim que o valor correcto tiver sido confirmado, o controlo entrará em funcionamento automaticamente, de modo a manter o fogão na temperatura correcta, sem necessidade de qualquer ajuste adicional.

MANUTENÇÃO

Para garantir um funcionamento eficaz e seguro do fogão, é importante que as verificações de manutenção sejam efectuadas nos intervalos previstos para esse efeito pelo distribuidor autorizado da AGA.

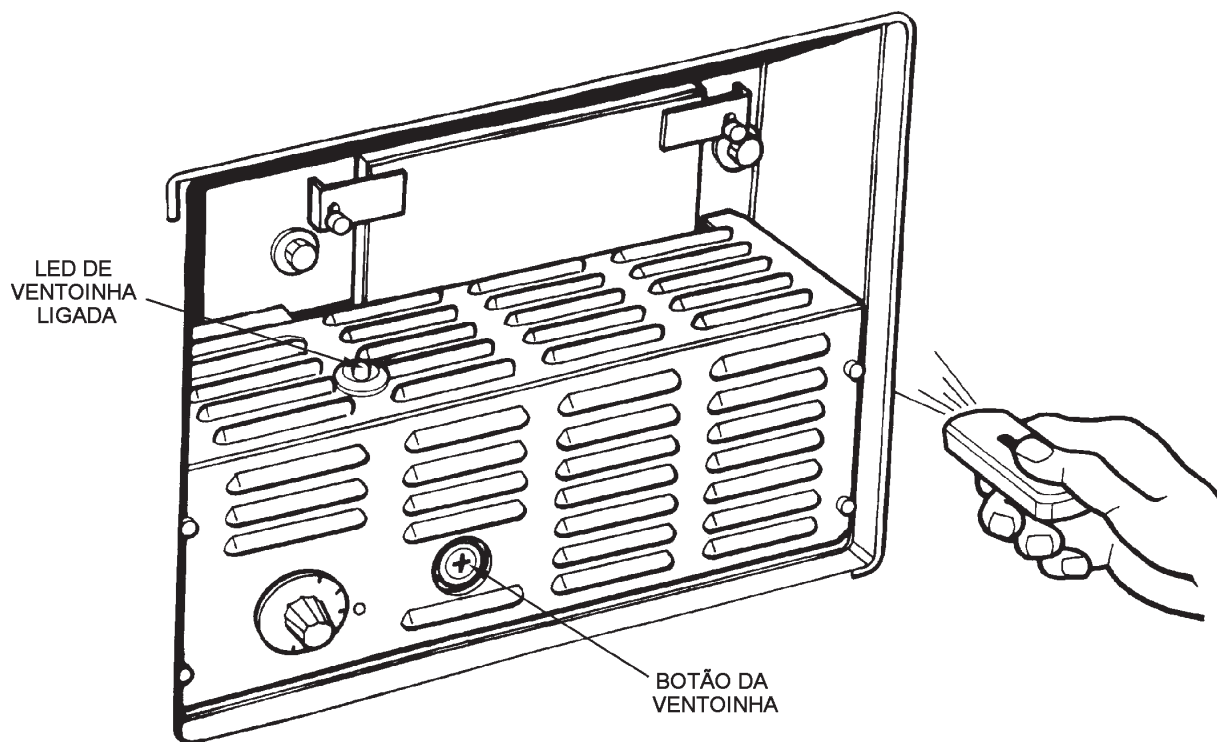


Fig. 8

DESN 514081

UTILIZAÇÃO DO AGA

Os seguintes pontos foram concebidos para o ajudar durante o período de adaptação à nova filosofia da AGA. O livro da AGA funciona também como uma boa introdução ao fogão.

Após a instalação do AGA

Aquando da primeira utilização, o utilizador sentirá um ligeiro odor oriundo do fogão. Não existe qualquer razão para preocupações, uma vez que isso se deve à combustão do óleo protector das placas. Se o interior da placa for limpo durante o aquecimento do fogão, evitar-se-á a acumulação de uma camada deste óleo no interior das tampas.

Poderá ainda ocorrer alguma condensação na placa superior e dianteira durante o aquecimento do fogão. Esta condensação deverá ser limpa o mais rapidamente possível.

Início da utilização do AGA

Tente cozinhar o mais possível nos fornos, sem alterar os seus menus. Desta forma, conseguirá não só conservar o calor, como também reduzir os odores dos cozinhados e a condensação na cozinha.

O forno para assar poderá também ser utilizado para "grelhar" (na zona superior) e "frigir" (na zona inferior).

Mantenha as tampas isoladas fechadas quando as placas não se encontrarem em funcionamento, de modo a conservar o calor armazenado no fogão.

Utilize o equipamento da AGA para obter o máximo desempenho com o fogão. Todas as painéis possuem bases espessas que proporcionam um melhor contacto com as placas.

A maioria das painéis da AGA pode ser empilhada no forno para cozedura lenta. Esta característica pode ser especialmente útil para cozinhar vegetais e preparar molhos.

Guarde a prateleira plana fora do fogão AGA. Utilize-a no forno para assar com o objectivo de desviar o calor da zona superior do forno, de modo a criar um ambiente de temperatura mais moderada. Pode também ser utilizada como placa de ir ao forno.

A forma para bolos da AGA pode ser utilizada para bolos que necessitem de mais de 45 minutos de cozedura.

Na página 16 poderá encontrar um guia de utilização do fogão AGA. Peça ao seu distribuidor da AGA um convite para uma demonstração das potencialidades do produto.

VENTILAÇÃO ELÉCTRICA DO FORNO

Fornos para assar e para cozedura lenta

Esta característica encontra-se incluída no seu fogão e deverá ser utilizada da seguinte forma:

Após a colocação da comida no forno, pressione o interruptor que se encontra no controlo remoto. Uma luz aparecerá atrás da porta inferior esquerda. A ventoinha será activada e os odores serão enviados para o exterior. (Ver Fig. 8).

NÃO ESQUECER: DESLIGAR A VENTONHA QUANDO TERMINAR A OPERAÇÃO.

MONTAGEM DAS PRATELEIRAS DO FORNO

Se for esta a primeira vez que utiliza este tipo de prateleira para forno, deverá rever o procedimento de substituição das prateleiras, recorrendo para esse efeito às ilustrações das Figs. 9 a 12.

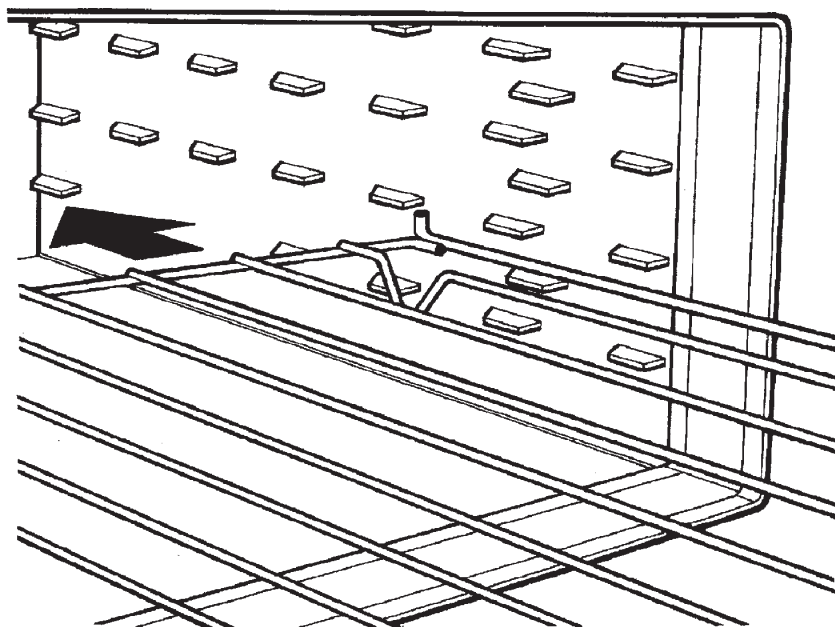


Fig. 9

DESN 512403

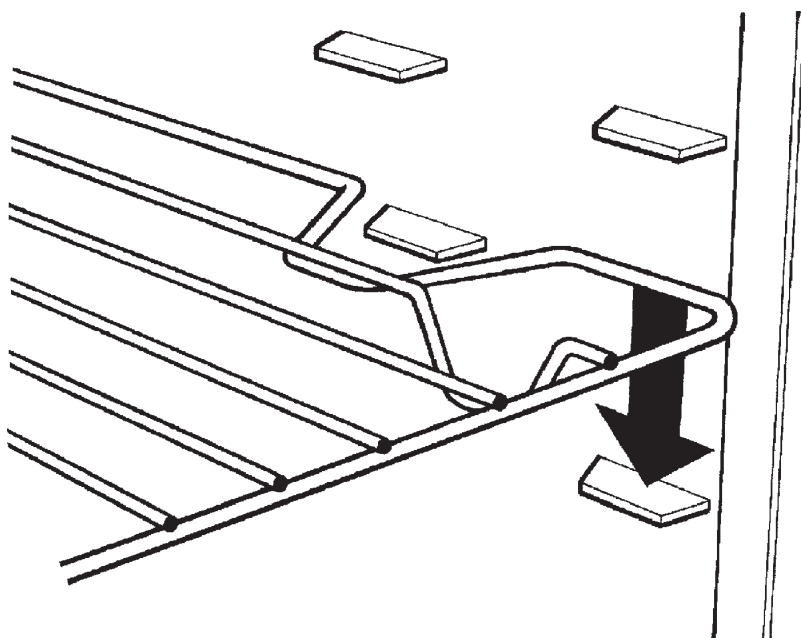


Fig. 10

DESN 512404

REMOÇÃO DAS PRATELEIRAS DO FORNO

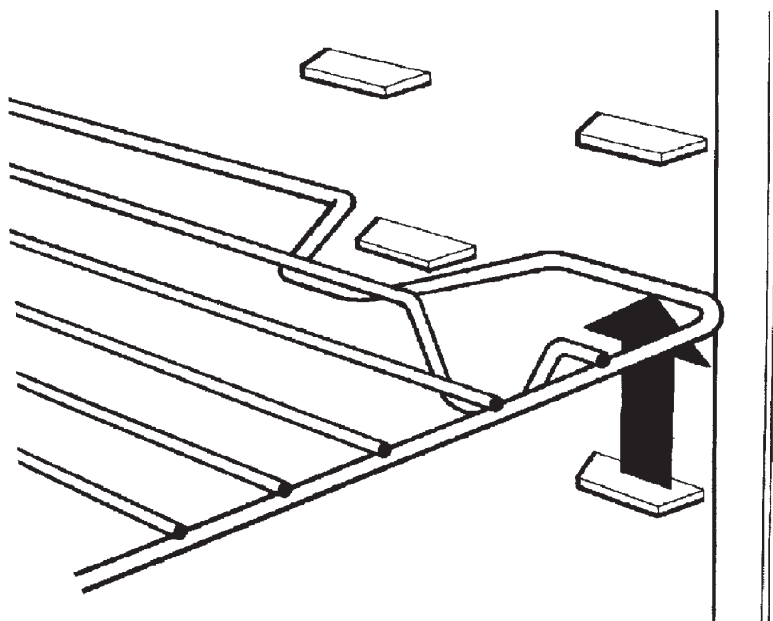


Fig. 11

DESN 512405

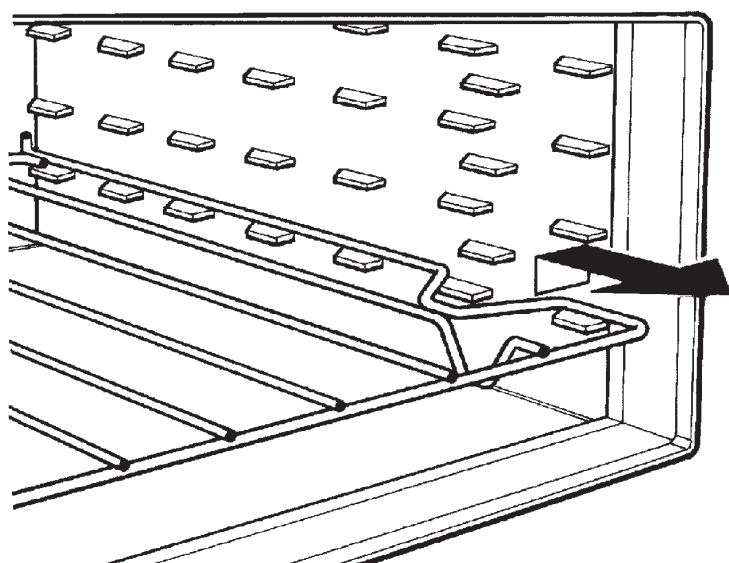


Fig. 12

DESN 512406

LIMPEZA E MANUTENÇÃO DO FOGÃO AGA

NÃO ESQUECER: CUIDADO COM O FOGÃO QUANDO ESTE SE ENCONTRAR QUENTE.

NÃO UTILIZE UM LIMPADOR A VAPOR PARA LIMPAR ESTE FOGÃO.

NÃO UTILIZAR ESFREGÕES ABRASIVOS OU LÍQUIDOS DE LIMPEZA PARA FORNOS.

Placas superior e dianteira

A forma mais simples de limpar as placas superior e dianteira do fogão é remover todos os derrames assim que estes acontecerem. A comida cozinhada torna-se mais difícil de limpar, mas pode normalmente ser eliminada graças à utilização de líquidos de limpeza especialmente concebidos para o efeito ou líquidos suaves, com a ajuda de um pano ou, sempre que necessário, uma escova de nylon. Se derramar leite, sumo de fruta ou qualquer outro líquido que contenha ácido sobre o fogão, deverá limpá-lo imediatamente.

Deverá ainda limpar todos os vestígios de condensação do painel dianteiro, em redor das portas do forno, ou o esmalte poderá ficar permanentemente danificado.

Tudo aquilo de que necessita para manter as superfícies esmaltadas do fogão AGA brilhantes e limpas é passar diariamente um pano molhado sobre a sua superfície e secá-la imediatamente com um pano seco, para evitar quaisquer riscos.

Lembre-se que a placa superior e as coberturas polidas ficarão riscadas se arrastar painéis ou utensílios por cima delas.

Coberturas isolantes e portas do forno

O revestimento das coberturas isolantes e as portas do forno poderão ser limpas com um líquido de limpeza suave ou com um esfregão embebido em detergente.

Abra as tampas e levante as portas do forno para acelerar o seu arrefecimento antes da limpeza. No entanto, não deverá mergulhar as portas em água uma vez que estas se encontram protegidas com material isolante que será danificado quando sujeito a níveis de humidade excessiva.

Consultar também a Secção de limpeza existente no livro da AGA.

Fornos e placas

Os fornos em ferro forjado facilitam a sua própria limpeza. Apenas necessitam de ser escovados ocasionalmente com uma escova rija de cabo comprido. O forno de cozedura lenta pode ser limpo com um pano embebido em detergente.

A escova de arame deve ser utilizada na limpeza da placa e na eliminação de quaisquer derrames queimados existentes nos fornos em ferro forjado.

NÃO UTILIZAR QUAISQUER LÍQUIDOS DE LIMPEZA PARA FORNOS.

Assadeiras

As assadeiras deverão ser limpas em água quente e detergente, deixando-as de molho sempre que necessário. Pode também ser utilizada uma escova de nylon.

NÃO as coloque na máquina de lavar loiça nem utilize outros líquidos de limpeza cáusticos.

GUIA DE UTILIZAÇÃO DO FOGÃO AGA

Uma vez que o fogão AGA é aquecido de forma diferente de um fogão normal, não é possível efectuar conversões exactas. Procurar no livro da AGA uma receita semelhante. Em seguida, é apresentado um guia rápido acerca da utilização do forno.

TEMPERATURA DO FORNO	2 FORNOS AGA	4 FORNOS AGA
ALTA	FORNO PARA ASSAR	FORNO PARA ASSAR
GRELHAR SCONES DOÇARIA PÃO PUDIM YORKSHIRE ASSADOS FRITURAS	Zona superior – grelhar; 2ª calha – scones, doçaria pequena; 3ª calha – carcaças, pudim yorkshire; 4ª calha – assados, aves, pequenos bolos em formas no recipiente de grande dimensão para carne Prateleira de grade na zona inferior do forno – pães de forma Zona inferior do forno – frituras, quiche	Zona superior – grelhar; 2ª calha – scones, doçaria pequena; 3ª calha – carcaças, pudim yorkshire; 4ª calha – assados, aves, Prateleira de grade na zona inferior do forno – pães de forma Zona inferior do forno – frituras, quiche
MODERADA	FORNO PARA ASSAR/DE COZEDURA LENTA	FORNO PARA ASSAR MASSAS
BOLOS BISCOITOS PEIXE SOUFFLÉS BOLOS SECOS CHEESECAKE	Coloque a prateleira gradeada na zona inferior do forno para assar. Proteja a comida com a prateleira plana fria, colocando-a na segunda ou terceira calha. No caso de bolos cuja cozedura dure mais de 45 minutos, utilize a forma para bolos. Em alternativa, com peixe, cheesecake, inicie a cozedura no forno para assar e termine a operação no forno de cozedura lenta.	Perto do topo do forno: pão-de-ló, alguns biscoitos, bolinhos Meio do forno: peixe, soufflés. Prateleira na base do forno: pães-de-ló pequenos, biscoito "shortbread" e "cheesecake"
BAIXA	FORNO DE COZEDURA LENTA	FORNO DE COZEDURA LENTA
ESTUFADOS CARNE DE VACA PUDIM DE LEITE MERENGUES BOLO DE FRUTAS	No caso de estufados, carne de vaca, pudins, aquecer num outro local do fogão AGA e transferir em seguida para o forno de cozedura lenta. (À excepção dos merengues). Devido ao seu tempo de cozedura, os bolos de frutas podem ser cozinhados neste forno.	No caso de estufados, carne de vaca, pudins, aquecer num outro local do fogão AGA e transferir em seguida para o forno de cozedura lenta. (À excepção dos merengues). Devido ao seu tempo de cozedura, os bolos de frutas podem ser

**Para obter maior assessoria ou informação,
por favor, entre em contacto com o seu
Especialista da AGA local.**

Dada a política de melhoramento contínuo dos
seus produtos, a AGA Rangemaster reserva-se o
direito de alterar as especificações e efectuar
todas as modificações que considerar necessárias
no fogão descrito e ilustrado, em qualquer
momento e sem aviso prévio.



Fabricado por
AGA Rangemaster
Station Road
Ketley Telford
Shropshire TF1 5AQ
Inglaterra

www.agaliving.com
www.agacookshop.co.uk